

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de Continuação — LE II — 6 anos de aprendizagem — 3/4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2002

1.ª FASE  
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

I

1.		
1.1.		
1.1.1.	.....	6 pontos
1.1.2.	.....	6 pontos
1.1.3.	.....	6 pontos
1.1.4.	.....	6 pontos
1.2.		
1.2.1.	.....	6 pontos
1.2.2.	.....	14 pontos
1.3.	.....	16 pontos
1.4.	.....	10 pontos
2.		
Resumo	.....	25 pontos
	Subtotal	95 pontos

II

Tradução..... 25 pontos

III

Obra de leitura integral ..... 30 pontos

IV

1. ou 2.  
Composição..... 50 pontos

**TOTAL**..... **200 pontos**

V.S.F.F.

417/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

#### Questão 1.1. e questão 1.2.1.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das afirmações propostas.

**Cotação:** 30 pontos

**Distribuição da cotação:**

1.1. 6 pontos por cada hipótese correctamente escolhida.

São correctas as seguintes respostas:

1.1.1. b)

1.1.2. c)

1.1.3. c)

1.1.4. a)

**NB 1.:** O examinando deve indicar apenas uma letra para cada item.

**NB 2.:** A indicação de mais do que uma letra para cada item implica a desvalorização total da resposta.

1.2.1. 6 pontos pela frase correctamente seleccionada.

**NB 1.:** O examinando deve transcrever apenas uma frase.

**NB 2.:** A transcrição de mais do que uma frase implica a desvalorização total da resposta.

#### Questões 1.2.2., 1.3., 1.4. e 2.

Estas questões pretendem verificar se o examinando:

- compreende o conteúdo do texto;
- compreende os enunciados das questões referentes à análise do texto;
- selecciona as ideias-chave do texto;
- produz enunciados correctos quanto ao conteúdo e à forma;
- resume um excerto de um texto.

**Cotação:**

1.2.2. = 14 pontos

1.3. = 16 pontos

1.4. = 10 pontos

2. = 25 pontos

### **Distribuição da cotação:**

- 1.2.2.**
- conteúdo correcto: 8 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 3 pontos;
  - emprego correcto do léxico: 2 pontos;
  - correcção ortográfica: 1 ponto.
- 1.3.**
- conteúdo correcto: 9 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 4 pontos;
  - emprego correcto do léxico: 2 pontos;
  - correcção ortográfica: 1 ponto.
- 1.4.**
- conteúdo correcto: 6 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 2 pontos;
  - emprego correcto do léxico: 1 ponto;
  - correcção ortográfica: 1 ponto.
- 2.**
- selecção das ideias essenciais: 10 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 7 pontos;
  - emprego correcto do léxico: 3 pontos;
  - correcção ortográfica: 2 pontos;
  - respeito pelo número de palavras exigido: 3 pontos.

**NB 1.:** A transcrição pura e simples do texto, quando não solicitada, implica uma desvalorização de 6 pontos para a questão **1.2.2.**; de 7 pontos para a questão **1.3.**; de 4 pontos para a questão **1.4.** e de 12 pontos para a questão **2.**

**NB 2.:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

## **II**

### **A tradução pretende verificar se o examinando:**

- se exprime correctamente na língua de chegada, respeitando o conteúdo ideológico do texto de partida;
- demonstra conhecimentos morfossintácticos numa perspectiva comparativa das línguas de partida e de chegada.

**Cotação:** 25 pontos

### **Distribuição da cotação:**

- Fidelidade ao conteúdo do texto de partida:
  - coesão e coerência do texto de chegada: 5 pontos;
  - correcção semântica: 12 pontos;
  - correcção morfossintáctica: 6 pontos.
- Correcção ortográfica: 2 pontos.

**NB:** Deverão aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integrem na estrutura da língua portuguesa.

**V.S.F.F.**

417/C/3

### III

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende o enunciado proposto;
- revela conhecimento de uma obra de leitura integral (romance, peça de teatro ou guião de filme);
- desenvolve ordenadamente o tema;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico.

**Cotação:** 30 pontos

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos à obra: 15 pontos (dos quais: 2 pontos pela indicação correcta do título; 1 ponto pela indicação do(s) nome(s) do(s) autor(es); 8 pontos pela apresentação das duas personagens assim como das suas diferenças e 4 pontos pela indicação da sua preferência e justificação da mesma);
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 4 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 4 pontos;
- emprego de léxico adequado: 3 pontos;
- correcção ortográfica: 2 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.

### IV

**Este grupo pretende verificar se o examinando:**

- compreende os enunciados propostos em alternativa;
- aplica o formato textual e/ou a matriz discursiva do texto;
- desenvolve ordenadamente o tema escolhido;
- produz enunciados utilizando estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto;
- utiliza correctamente o vocabulário específico;
- revela conhecimento da cultura francesa.

**Cotação:** 50 pontos

**Distribuição da cotação:**

- conhecimentos relativos ao tema escolhido: 20 pontos;
- aplicação do formato textual e/ou da matriz discursiva: 5 pontos;
- encadeamento lógico das ideias e dos enunciados (coerência e coesão textuais): 5 pontos;
- produção de enunciados que revelem conhecimento das estruturas morfossintáticas adequadas ao tipo de discurso proposto: 10 pontos;
- riqueza e precisão do léxico: 5 pontos;
- correcção ortográfica: 3 pontos;
- respeito pelo número de palavras exigido: 2 pontos.

**NB 1.:** O desenvolvimento dos dois temas propostos implica a desvalorização total do segundo tema apresentado pelo examinando.

**NB 2.:** O vazio de conteúdo implica a desvalorização total da resposta.